



Rezerwacja online noclegów w kwaterach Gîtes de France®

Dokumenty te są wyłącznie do celów informacyjnych. Tylko umowa w wersji francuskiej jest wiążąca i ma moc prawną.

Warunki mające zastosowanie do wszystkich rezerwacji

1 - Strony umowy:

„Państwo” lub „Klient” lub „Zamawiający” oznacza użytkownika tej strony, który dokonuje rezerwacji, zamówienia i/lub zakupu każdego z Produktów i Usług. Nie mogą używać tego serwisu osoby niepełnoletnie i niemające prawa do podpisywania wiążących umów. W takim przypadku odpowiedzialność finansową za użytkowanie witryny ponosi użytkownik.

Usługi sprzedawane na tej stronie są zastrzeżone dla osób fizycznych. Grupy i przedsiębiorstwa są zobowiązane do bezpośredniego kontaktu ze Sprzedającym.

„My” lub „Sprzedający” oznacza dział rezerwacji działający zgodnie z prawem, oferujący lokale na sprzedaż, wynajem, pobyty wakacyjne i turystyczne w imieniu swoich klientów i zobowiązujący się do przestrzegania następujących norm zawodowych: artykuł 68 ustawy z 1972 zmienionej dotyczącej wynajmu domków, artykuł R211-3 do R211-11 prawa turystycznego w kwestii pakietów podróżniczych i turystycznych.

2 - Przedmiot umowy: Przedmiotem tej umowy jest zapewnienie zdalnej elektronicznej rezerwacji pobytu w obiekcie City Break zatwierdzonym przez Gîtes de France®, zatwierdzonym przez właściwy urząd jurysdykcji terytorialnej w imieniu Fédération Nationale des Gîtes de France et du Tourisme Vert®. W żadnym razie Fédération Nationale des Gîtes de France et du Tourisme Vert® nie może być pociągnięta do odpowiedzialności za korzystanie z tych umów przez strony trzecie lub w celach innych niż turystyczne.

3 - Wybór opcji online: Ta witryna pozwala na dokonanie rezerwacji noclegów na pobyt w City Break by Gîte de France®, których czas trwania i ważność zostały potwierdzone na zamówieniu wystawionym przez Sprzedającego. Istnieje możliwość dokonania rezerwacji pobytu na okres 7 dni. W takim przypadku umowa rezerwacji zostanie wysłana pocztą lub e-mailem. **Uwaga: Sprzedawca powinien otrzymać, przed terminem określonym w umowie, podpisaną umowę oraz płatność pozwalającą na potwierdzenie rezerwacji.** W przeciwnym razie rezerwacja zostanie uznana za niepotwierdzoną, a Sprzedawca umieści dany pobyt ponownie w ofercie sprzedaży.

4 - Rezerwacja online: Po dokonaniu wyboru i kliknięciu „zarezerwuj” Klient widzi podsumowanie rezerwacji. Klient zostaje następnie proszony o wypełnienie rubryk z danymi osobowymi. Następnie pojawia się podsumowanie wszystkich szczegółowych pozycji zamówienia. Klikając przycisk „POTWIERDŹ” Klient sprawdza i potwierdza zamówienie, deklaruje, że przeczytał i zaakceptował niniejsze warunki rezerwacji, która staje się nieodwołalna. Akceptacja warunków nie może być później kwestionowana chyba, że na podstawie artykułu o prawie odstąpienia od umowy. Potwierdzenie automatycznej rejestracji utworzone przez Sprzedającego jest uznawane za dowód zawarcia umowy rezerwacji. Klient otrzyma e-mailowe potwierdzenie zamówienia. Potwierdzenie to będzie zawierało podstawowe elementy rezerwacji, ceny i warunków płatności. Treść potwierdzenia rezerwacji jest archiwizowana przez Sprzedającego. Jest ono traktowane jako dowód zgody klienta co do umowy rezerwacji i daty.

5 - Sposób płatności: Płatność online kartą kredytową pozwala zarezerwować pokój natychmiast i w sposób niewymagający potwierdzenia. Jeśli okres czasu pomiędzy datą rezerwacji, a datą przyjazdu jest mniejszy niż 7 dni, płatność może zostać dokonana wyłącznie kartą kredytową. Istnieje możliwość dokonania płatności czekiem, przekazem pocztowym, przelewem lub na pocztę; poza tymi formami, rozliczenie może zostać dokonane za pomocą karty kredytowej.

6 - Zbywalność umowy: Z wyjątkiem artykułu 32 niniejszych warunków sprzedaży, umowa jest zawierana imiennie i nie może zostać przeniesiona.

7 - Ilość miejsc noclegowych: Umowa zostaje sporządzona dla określonej ilości miejsc. Jeśli liczba gości przekracza ilość zamówionych miejsc, dostawca może odmówić przyjęcia dodatkowych gości. W tym przypadku, zmiana lub rozwiązanie umowy będą rozpatrywane, jako dokonane na wniosek Klienta.

8 - Zwierzęta: Umowa określa czy klient może czy nie przebywać w towarzystwie zwierząt domowych. W przypadku naruszenia tej klauzuli przez Klienta, Dostawca może odmówić mu pobytu. W takim przypadku, koszty nie zostaną zwrócone.

W przypadku rezerwacji pobytu w domku, Klient jest zobowiązany w momencie dokonywania rezerwacji do podania liczby zwierząt. Niniejszy dokument określa dodatkowe opłaty, które mogą zostać nałożone (opłata za zwierzę, kaucja, opłata za sprząatanie...). Ustalenia szczegółowe dotyczące pobytu zwierząt domowych mogą być określone przez właściciela w formie przepisów wywieszonych w miejscu zakwaterowania: umowa może zostać rozwiązana z winy klienta w przypadku nieprzestrzegania warunków pobytu.

9 - Anulowanie rezerwacji przez klienta: Wszystkie rezygnacje muszą być zgłaszane listem poleconym adresowanym do działu rezerwacji.

a/ Jeśli masz ubezpieczenie od kosztów rezygnacji: należy odnieść się do warunków spłaty zawartych w umowie ubezpieczenia.

b/ Jeśli nie masz ubezpieczenia od kosztów rezygnacji: w przypadku odstąpienia od rezerwacji na wniosek klienta, otrzymuje on zwrot kosztów, z wyjątkiem opłat rezerwacyjnych, w następujący sposób:

⇒ anulowanie rezerwacji do 21 dnia włącznie przed rozpoczęciem pobytu: zwrotowi nie podlega 25% kwoty całkowitego kosztu wynajmu oraz całość opłaty ubezpieczenia od rezygnacji z rezerwacji, wybranego opcjonalnie, w przypadku wyboru ubezpieczenia, zwrotowi nie podlega 25% kwoty z opłat wszystkich usług bezpośrednio związanych z pobytem, zawartych w broszurze, zostanie również zwrócona zaliczka, jeśli została wpłacona w dniu anulowania pobytu.

⇒ anulowanie między 20 a 8 dniem włącznie przed rozpoczęciem pobytu: zwrotowi nie podlega 50% kosztu wynajmu i usług bezpośrednio związanych z pobytem, jeżeli Klient je wybrał;

⇒ anulowanie między 7 a 2 dniem włącznie przed rozpoczęciem pobytu: zwrotowi nie podlega 75% kosztu wynajmu i usług bezpośrednio związanych z pobytem, jeżeli Klient je wybrał;

⇒ anulowanie rezerwacji na dzień przed lub w dniu przyjazdu przewidzianego w umowie: nie będzie zwrotu.

10 - Przerwanie pobytu: W przypadku przerwania pobytu przez Klienta, zwrot kosztów nie jest honorowany, chyba, że powód przerwania pobytu jest objęty ubezpieczeniem od rezygnacji, z którego klient może skorzystać.

11 - Anulowanie rezerwacji przez sprzedającego: Gdy przed terminem przyjazdu, dział rezerwacji anuluje dany pobyt, musi poinformować o tym kupującego listem poleconym za potwierdzeniem odbioru. Wpłacona kwota zostanie zwrócona kupującemu natychmiast i bez kar umownych. Otrzyma on również odszkodowanie co najmniej równe karze umownej, którą musiałby zapłacić, gdyby odwołanie nastąpiło tego dnia i na jego wniosek. Postanowienia te nie mają zastosowania w przypadku zawarcia ugody, przedmiotem której jest akceptacja przez Zamawiającego pobytu w innym terminie zaproponowanego przez Sprzedawcę.

12 - Zmiana znaczącego elementu: Gdy przed planowanym rozpoczęciem pobytu, dział rezerwacji zostanie zmuszony do dokonania zmiany w jednym z istotnych elementów umowy, Zamawiający może, po uzyskaniu informacji od Sprzedającego listem poleconym za potwierdzeniem odbioru:

⇒ albo odstąpić od umowy bez ponoszenia kar umownych i uzyskać natychmiastowy zwrot wypłaconych kwot;

⇒ albo zaakceptować zmianę lub zmianę miejsca oferowane przez Sprzedającego poprzez podpisanie: aneksu do umowy określającego dokonane zmiany, przez obie strony. Każda obniżka ceny jest odliczana od kwoty nadal należnej, jeśli płatność dokonana wcześniej przewyższa cenę zmienionej usługi, nadpłata zostanie zwrócona Klientowi przed rozpoczęciem pobytu.

13 - Przeszkody uniemożliwiające sprzedającemu zapewnienie w trakcie pobytu świadczeń przewidzianych w umowie: Jeśli podczas pobytu, Sprzedawca nie jest w stanie zapewnić znacznej części usług w ramach Umowy, reprezentujących znaczną część ceny zapłaconej przez Zamawiającego, dział rezerwacji oferuje inny pobyt w miejsce planowanego pobytu bez ponoszenia przez Klienta jakichkolwiek dodatkowych kosztów. Jeśli zaakceptowany przez Kupującego pobyt jest gorszej jakości, dział rezerwacji zwróci różnicę w cenie do końca jego pobytu. Jeżeli Sprzedawca nie może zaproponować innego pobytu lub jeśli propozycja ta zostanie odrzucona przez Kupującego z ważnych powodów, Sprzedawca zapłaci Zamawiającemu kwotę równą kwocie wynajmu (cena detaliczna bez kosztu ubezpieczenia od rezygnacji) obliczoną proporcjonalnie do liczby dni pozostałych do ustalonego terminu pobytu, a także odszkodowanie za tę samą kwotę odszkodowania.

14 - Obowiązki Klienta: Klient jest zobowiązany do sprawdzenia, czy informacje podane podczas rejestracji lub w dowolnym innym momencie, są dokładne i kompletne. Jest zobowiązany zapewnić, że dane dostarczone w trakcie rezerwacji są poprawne i pozwolą na otrzymanie potwierdzenia rezerwacji. Przy braku otrzymania potwierdzenia, Kupujący jest zobowiązany do kontaktu ze Sprzedającym. W celu poprawnego przebiegu procesu aplikacji, należy niezwłocznie powiadomić Sprzedawcę o wszelkich zmianach w informacjach dostarczonych podczas rejestracji.

15 - Obowiązki Sprzedawcy: Sprzedawca oferujący Klientowi usługi jest jedyną osobą kontaktową dla Klienta i odpowiada przed nim w kwestii wypełnienia obowiązków wynikających z niniejszych warunków sprzedaży. Sprzedawca nie ponosi odpowiedzialności za działanie siły wyższej lub jakiegokolwiek osoby spoza organizacji ani za przebieg pobytu.

16 - Korzystanie z języka francuskiego i francuskiego prawa: Zgodnie z ustawą 94-664 z 04 sierpnia 1994, oferty przedstawiane na tej stronie dla klientów francuskich są napisane w języku francuskim. Dostępne są jednak tłumaczenia handlowe niektórych lub wszystkich elementów wymienionych na tej stronie. Strony zgadzają się, że francuska wersja językowa ma pierwszeństwo przed wszelkimi tłumaczeniami handlowymi napisanych w innym języku.

17 - Korzystanie z Serwisu: Ta witryna oferuje rezerwację noclegów City Break by Gîtes de France®, poświadczonego w ramach jurysdykcji terytorialnej w imieniu Fédération Nationale des Gîtes de France et du Tourisme Vert®. Strona ma pomóc w znalezieniu zakwaterowania w City Break, i dokonania odpowiednich rezerwacji. Korzystanie z usługi rezerwacji tej strony niezgodne z prawem lub brak respektowania niniejszych warunków sprzedaży, może skutkować odmową jurysdykcji terytorialnej w kwestii dostępu do usług świadczonych na miejscu.

18 - Własność intelektualna:

Zobowiązania Sprzedawcy: Publikacja informacji online, podlega tym samym regulacjom prawnym jak tradycyjne publikacje. Zawartość tej strony jest regulowana przez dokumenty regulujące prawa i obowiązki użytkownika. Sprzedawca i twórca tej strony zgadzają się przestrzegać zasad redakcyjnych i dołożyć wszelkich starań w celu zapewnienia poprawności informacji udostępnianych publicznie. Pozwala to czytelnikowi wydrukować całość lub część treści proponowanej strony do użytku osobistego.

Zobowiązania Klienta: Klient zobowiązuje się do przestrzegania zasad własności intelektualnej treści dostępnych na stronie, co oznacza, że nie zgadza się na powielanie, podsumowywanie, modyfikowanie, zmiany lub rozpowszechnianie bez zgody właściciela witryny, żadnego artykułu, tytułu, aplikacji, oprogramowania, logo, marki, informacji lub ilustracji do użytku innego niż prywatny, który wyklucza jakąkolwiek reprodukcję dla celów komercyjnych, zysku lub masowej dystrybucji. Zobowiązuje się też nie kopiować całości lub części serwisu na inny nośnik. Niezastosowanie się do tych wymogów prowadzić będzie do odpowiedzialności cywilnej i karnej sprawcy.

19 - Ochrona danych osobowych: Dane osobowe użytkownika gromadzone przez sieć Gîtes de France są przedmiotem przetwarzania komputerowego. Jest prawdopodobne, że Klient otrzyma oferty z sieci odnoszące się do produktów lub usług, podobnych do tych, które zamówił. Zgodnie z ustawą o „ochronie danych osobowych” 06/01/78, zmienionej w 2004 roku, użytkownik ma prawo do wglądu i poprawy własnych informacji osobowych. Aby skorzystać z tego prawa, wystarczy wysłać wiadomość pocztą tradycyjną lub złożyć wniosek za pośrednictwem poczty elektronicznej. Dane wpisywane w formularzach na tej stronie pozostaną poufne.

20 - Prawo i jurysdykcja terytorialna: Strony zgadzają się, że umowa podlega prawu francuskiemu, w tym w odniesieniu do kompetencji tejże jurysdykcji.

21 - Dowody: Jest wyraźnie uzgodnione, że z wyjątkiem oczywistego błędu ze strony Sprzedającego, dane przechowywane w systemie informacyjnym Sprzedającego i/lub jego partnerów mają wartość dowodową w kwestii zamówień. Dane przechowywane przez Sprzedającego na komputerze lub innym nośniku elektronicznym stanowią dowód. W tym przypadku, wszelkie spory sądowe lub inne, będą dopuszczalne, ważne i wykonalne pomiędzy stronami w ten sam sposób, na tych samych warunkach i przy tej samej wartości dowodowej, jak każdy dokument stworzony, otrzymany lub zachowany w formie pisemnej.

22 - Reklamacje – Rozstrzygnięcie sporów – Nieuczciwi klienci: Wszelkie roszczenia związane z elektronicznym procesem rezerwacji można kierować do centrum rezerwacji. Wszelkie roszczenia odnoszące się do statusu i/lub opisu miejsca zamieszkania muszą zostać przedstawione do działu rezerwacji w ciągu 3 dni od daty rozpoczęcia pobytu. Wszystkie inne roszczenia muszą zostać jak najszybciej wysłane do Sprzedającego na piśmie. Gdy dział rezerwacji, jako pełnomocnik, zostanie wezwany w imieniu właściciela, do wypłaty Klientowi odszkodowania, przysługują mu prawa takie same jak właścicielowi. Sprzedawca zastrzega sobie prawo do anulowania lub odrzucenia zamówienia od Klienta, z którymi toczy spór o zapłatę poprzedniego zadłużenia.

Specjalne warunki dotyczące rezerwacji pobytu w kwaterach na wsi
Warunki wymienione w niniejszym rozdziale uzupełniają warunki dla wszystkich rezerwacji.

23 - Terminy, od których zależy cena pobytu: Zgodnie z art. 68 ustawy 72-678 z dnia 20 lipca 1972 zmienionej, rezerwacje w okresie wakacyjnym dokonane przez pośrednika, nie podlegają jakiegokolwiek przedpłacie w okresie dłuższym niż 6 miesięcy przed rozpoczęciem pobytu. Jednak, rezerwacje na pobyt w domku dokonane więcej niż sześć miesięcy przed rozpoczęciem pobytu, nie mogą stanowić podstawy do nieuiszczenia zapłaty przed upływem tego terminu. Sześć miesięcy przed rozpoczęciem pobytu, Klient zostanie poproszony e-mailem, o zapłacenie kaucji w wysokości 25% wartości kwoty wynajmu oraz pokrycia całkowitych kosztów opłat ubezpieczeniowych od anulowania rezerwacji, w przypadku opcjonalnego wyboru ubezpieczenia, Klient uiszcza 25% kosztów wszystkich usług związanych bezpośrednio z miejscem zamieszkania, jak pokazano w broszurze. W przypadku rezerwacji od 6 miesięcy do 30 dni przed datą przyjazdu, będzie wymagana wpłata kaucji w określonym powyżej czasie trwania umowy. Różnica musi zostać wpłacona na 30 dni przed przyjazdem: po tym terminie, Klient zostanie poproszony przez e-mail do uiszczenia opłaty. W przypadku rezerwacji w okresie krótszym niż 30 dni przed datą przyjazdu, wpłata pełnej ceny pobytu będzie wymagana przy zawarciu umowy.

24 - Ceny: Ceny podane są w każdym opisie i odpowiadają kosztowi wynajmu kwatery na tydzień (od soboty od 16:00 do soboty do 10:00 rano), w weekendy, w środtku tygodnia.

25 - Rezygnacja: W przypadku rezerwacji dokonanych poprzez mail, telefon lub Internet, najemca nie ma prawa do okresu wypowiedzenia rezerwacji, zgodnie z artykułem L121-21-8 ustawy dotyczącej usług konsumpcyjnych, w tym usług najmu świadczonych do określonego dnia lub w określonych odstępach czasu.

26 – Przybycie na miejsce: Klient musi stawić się na miejsce w dniu i o godzinie, o której mowa w formularzu rezerwacji lub potwierdzeniu rezerwacji. W przypadku przybycia późniejszego lub wcześniejszego lub w ostatniej chwili, klient musi poinformować o tym fakcie usługodawcę (lub właściciela), którego adres i numer telefonu umieszczone są w broszurze.

27 - Asortyment: Asortyment jest gotowy i zostaje przekazany klientowi przez właściciela lub jego przedstawiciela w dniu przyjazdu, i w dniu opuszczenia kwatery. Spis ten stanowi tylko odniesienie w przypadku sporu dotyczącego stanu kwatery. Klient zobowiązany jest do korzystania z przedmiotu najmu w dobrej wierze. Czystość w domku w dniu przyjazdu Klienta należy odnotować w wykazie. Sprząatanie pomieszczeń jest obowiązkiem wczasowiczów w okresie najmu, a także przed wyjazdem. Wysokość każdej opłaty za sprząatanie zostanie ustalona na podstawie obliczeń wymienionych w opisie.

28 - Kaucja: Po przybyciu na miejsce pobytu Klient, ma obowiązek wpłacić kwotę podaną na karcie wystawionej przez właściciela. Po stwierdzeniu nieprawidłowości w stanie kwatery, kaucja jest zwracana po odjęciu kosztów naprawy pomieszczeń, jeżeli szkoda nie została zgłoszona wcześniej. W przypadku wcześniejszego wyjazdu (przed terminem wymienionym w opisie) uniemożliwiającego określenie stanu kwatery w dniu wyjazdu Klienta, kaucja jest zwracana przez właściciela w okresie nie dłuższym niż jeden tydzień.

29 - Zwrot wydatków: Na koniec pobytu, Klient musi zapłacić właścicielowi, koszty niewliczone w cenę najmu. Ich wysokość jest ustalana na podstawie obliczeń wymienionych w opisie i dowodów przedstawionych przez właściciela.

30 - Ubezpieczenia: Klient jest odpowiedzialny za wszelkie spowodowane przez niego szkody. Zaleca się zawarcie umowy ubezpieczenia na okres wakacji od tych zagrożeń. Świadczenie ubezpieczenia należy okazać przy wejściu do lokalu, lub poświadczyć pod przysięgą.

Specjalne warunki dotyczące rezerwacji pobytu turystycznego
Warunki wymienione w niniejszym rozdziale uzupełniają warunki dla wszystkich rezerwacji.

31 - Terminy, od których zależy cena pobytu: W przypadku rezerwacji w okresie do 30 dni przed datą przyjazdu, wpłata kaucji w wysokości 25% ceny całkowitej, (co odpowiada 25% kwoty najmu i całkowitym kosztom ubezpieczenia od rezygnacji z rezerwacji i ewentualnie ubezpieczenia, jeśli klient zdecyduje się na jego zakup, 25% kosztu wszystkich usług związanych bezpośrednio z miejscem pobytu, wymienionych w opisie) będzie wymagana przy zawarciu umowy. Różnica musi zostać wpłacona na 30 dni przed przyjazdem: po tym terminie, Klient zostanie poproszony przez e-mail do uiszczenia opłaty. W przypadku rezerwacji w okresie krótszym niż 30 dni przed datą przyjazdu, będzie wymagana wpłata pełnej kwoty określonej w umowie.

Szczególne warunki odnoszące się do rezerwacji pobytu w pakiecie turystycznym
Warunki wymienione w niniejszym rozdziale uzupełniają warunki dla wszystkich rezerwacji.

32 - Cesja umowy: Nabywca może przenieść umowę na Przejmującego, który spełnia te same warunki, co Zbywający. W tym przypadku, Kupujący musi poinformować dział rezerwacji o swojej decyzji listem poleconym z potwierdzeniem odbioru, nie później niż 7 dni przed przyjazdem. Cesja umowy może zostać dokonana odpłatnie. Zbywający i Przejmujący są wspólnie odpowiedzialni wobec Sprzedającego w kwestii zapłaty kwoty należności oraz pokrycia wszelkich dodatkowych kosztów wynikających z takiej cesji.

Artykuł R-211-3 do R-211-11 Prawa Turystycznego (Ustawa nr 2009-888 z 22/07/2009)

Artykuł R211-3

Z zastrzeżeniem wyjątków przewidzianych w trzecim i czwartym akapicie artykułu L. 211-7, każda oferta i sprzedaż usług turystycznych lub pobytów wymaga przedstawienia odpowiednich dokumentów spełniających zasady określone w niniejszym rozdziale.

W przypadku sprzedaży biletów lotniczych lub biletów na linii regularnej bez powiązanych usług towarzyszących, sprzedawca dostarcza kupującemu jeden lub więcej biletów na całą podróż, wydanych przez przewoźnika lub na jego odpowiedzialność. W przypadku transportu na wniosek, nazwisko i adres przewoźnika, na rzecz którego wydawane są bilety, muszą zostać zmienione.

Rozdzielne rozliczanie różnych elementów tego samego pakietu turystycznego nie zwalnia sprzedawcy z jego obowiązków wynikających z przepisów prawnych przedstawionych w tej sekcji.

Artykuł R211-3-1

Udostępnia się na piśmie informacje przed zawarciem umowy lub warunki umowy. Mogą być one w formie elektronicznej zgodnie z warunkami ważności oraz wykonalności zgodnie z paragrafem 1369-1 do 1369/11 Kodeksu Cywilnego. Wymienić należy nazwisko lub nazwę i adres sprzedawcy i numer z rejestru, o którym mowa w sekcji L. 141-3, lub, nazwę, adres i numer rejestracji, o których mowa w drugim akapicie art. R. 211-2.

Artykuł R211-4

Przed zawarciem umowy, sprzedający musi dostarczyć konsumentowi informacje na temat cen, terminów i innych aspektów świadczonych usług podczas podróży lub pobytu, takich jak:

- 1 Miejsce docelowe, charakterystyka i kategoria środków transportu;
- 2 Rodzaj zakwaterowania, jego lokalizację, poziom komfortu i główne cechy, jego klasyfikację i certyfikację turystyczną odpowiadającą przepisom lub praktykom państwa przyjmującego;
- 3 Posiłki dostarczane;
- 4 Opis trasy, jeśli jest to wycieczka objazdowa;
- 5 Formalności administracyjne i sanitarne do wypełnienia przez mieszkańców danego kraju lub przez obywateli innego państwa Unii Europejskiej lub państwa będącego stroną w przypadku umowy o Europejskim Obszarze Gospodarczym, w tym dane o przejściach granicznych i czasie ich przejścia;
- 6 Wizyty, wycieczki i inne usługi zawarte w pakiecie lub dostępne za dodatkową opłatą;
- 7 Minimalna lub maksymalna wielkość grupy umożliwiająca realizację podróży lub pobytu, jeśli podróż lub pobyt podlegają minimalnej liczbie uczestników, termin informowania konsumenta w przypadku odstąpienia od podróży i pobytu; data ta nie może być ustanowiona na mniej niż na dwadzieścia jeden dni przed wyjazdem;
- 8 Kwota lub procent z ceny do zapłaty, jako zaliczki przy podpisaniu umowy oraz terminy płatności;
- 9 Warunki korekty ceny przewidzianej w umowie, zgodnie z art. R. 211-8;
- 10 Rezygnacja z umowy;
- 11 Anulowanie na mocy art. R. 211-9, R. 211-10 i R. 211-11;
- 12 Informacja o ewentualnym zawarciu umowy ubezpieczenia obejmującym konsekwencje wynikające z rezygnacji lub umowy pomocy obejmującej niektóre z rodzajów ryzyka, w tym koszty powrotu do kraju, w razie wypadku lub choroby;
- 13 Gdy umowa obejmuje transport lotniczy, informacje dla każdego etapu lotu, na podstawie pkt. R. 211-15 do R. 211-18.

Zmienione ustawą nr 2009-1650 z dnia 23 grudnia 2009 roku - sek. 1.

Wcześniej poinformowanie konsumenta spoczywa na sprzedającym, chyba, że sprzedawca zastrzega sobie prawo do zmiany niektórych elementów. Sprzedawca musi w tym przypadku wyraźnie wskazać, jakie zmiany mogą wystąpić i jakie elementy zostaną zmienione.

W każdym przypadku nowe informacje muszą być przekazane konsumentowi przed zawarciem umowy.

Artykuł R211-6

Umowa pomiędzy sprzedającym i kupującym musi być zawarta w formie pisemnej, w dwóch egzemplarzach, z których jeden jest dostarczany do nabywcy, i podpisana przez obie strony. Kiedy umowa zawarta jest w formie elektronicznej, to jest na podstawie art. 1369-1 do 1369/11 Kodeksu Cywilnego musi zawierać następujące klauzule:

- 1 Nazwa i adres sprzedawcy, jego gwaranta i ubezpieczyciela oraz nazwę i adres organizatora;
- 2 Miejsce docelowe lub kierunki podróży i, w przypadku wycieczki dzielonej, różne okresy i daty;

- 3 Środki, cechy i kategorie środków transportu, daty i miejsca wyjazdu i powrotu;
- 4 Zakwaterowanie, lokalizacja, poziom komfortu i główne cechy i klasyfikację turystyczną zgodną z przepisami turystyki lub praktyk państwa przyjmującego;
- 5 Posiłki dostarczane;
- 6 Opis trasy, jeśli jest to wycieczka objazdowa;
- 7 Wizyty, wycieczki i inne usługi wliczone w cenę rejsu lub pobytu;
- 8 Łączna cena zafakturowanych usług jak również wskazanie ewentualnych zmian w tym rozliczeniu zgodnie z przepisami art. R. 211-8 ;
- 9 Oświadczenie, w stosownych przypadkach, dotyczące opłat i podatków dla niektórych usług, takich jak wyładunek, załadunek albo wyładunek w portach i na lotniskach, opłaty turystyczne, gdy nie są one zawarte w cenie usługi lub usług;
- 10 Termin i sposób płatności; ostatnia płatność dokonana przez nabywcę nie może być mniejsza niż 30% ceny podróży lub pobytu i musi być dokonana z chwilą dostarczenia dokumentów pozwalających realizować podróż lub pobyt;
- 11 Specjalne warunki wymagane przez kupującego i zaakceptowane przez sprzedającego;
- 12 Warunki, na jakich nabywca może wnosić roszczenia wobec sprzedającego z tytułu niewykonania lub nienależytego wykonania umowy, reklamacja musi zostać wysłana jak najszybciej za pomocą wszelkich dostępnych środków umożliwiających sprzedawcy jej odbiór, i w stosownych przypadkach, zgłoszona na piśmie do organizatora wycieczki i usługodawcy;
- 13 Termin poinformowania kupującego w przypadku rezygnacji z podróży lub pobytu przez sprzedającego, w przypadku, gdy podróż lub pobyt podlega minimalnej liczbie uczestników, zgodnie z postanowieniami pkt. 7 artykułu R. 211-4;
- 14 Rezygnacja z umowy o charakterze wiążącym;
- 15 Warunki anulowania na mocy art. R. 211-9, R. 211-10 i R. 211-11;
- 16 Szczegóły dotyczące ryzyka operacyjnego oraz kwoty gwarantowanej w ramach polisy ubezpieczenia o odpowiedzialności cywilnej i zawodowej sprzedawcy;
- 17 Szczegóły umowy ubezpieczenia obejmują konsekwencje odwołania pobytu przez nabywcę (numer polisy i nazwa ubezpieczyciela) jak również umowy pomocy obejmującej pewne szczególne zagrożenia, w tym koszty powrotu do kraju w razie wypadku lub choroby; w tym przypadku sprzedający musi przekazać nabywcy dokument określający co najmniej ryzyko objęte i nieobjęte ubezpieczeniem;
- 18 Termin poinformowania sprzedawcy w przypadku przeniesienia umowy przez kupującego;
- 19 Zobowiązanie do dostarczenia nabywcy, na co najmniej dziesięć dni przed planowanym wyjazdem, następujących informacji:
- a) Imię i nazwisko, adres i numer telefonu lokalnego przedstawiciela Sprzedającego lub, w przypadku jego braku, nazwy, adresy i numery telefonów lokalnych organizacji, które mogą pomóc konsumentom w przypadku trudności lub, w przypadku ich braku, numer telefonu do pilnego kontaktu ze sprzedającym;
- b) W przypadku podróży i pobytu nieletnich za granicą, numer telefonu i adres, do nawiązania bezpośredniego kontaktu z dzieckiem lub osobą dorosłą w miejscu zamieszkania;
- 20 Klauzula wypowiedzenia i zwrotu pieniędzy, bez opłat karnych wpłaconych przez kupującego w przypadku nieprzestrzegania obowiązku wypowiedzenia w pkt. 13 art. R. 211-4;
- 21 Zobowiązanie do dostarczenia do nabywcy, w odpowiednim czasie przed rozpoczęciem podróży lub pobytu, godzin wyjazdu i przyjazdu.

Artykuł R211-7

Nabywca może przenieść umowę na cesjonariusza, który spełnia te same warunki podróży lub pobytu, o ile umowa na to zezwala.

Z wyjątkiem bardziej korzystnych dla zbywającego postanowień, musi on powiadomić sprzedawcę o swojej decyzji w dowolny sposób umożliwiający uzyskanie potwierdzenia nie później niż siedem dni przed rozpoczęciem podróży. W przypadku rejsu, okres ten zostaje przedłużony do piętnastu dni. Cesja ta podlega w każdym przypadku uprzedniemu upoważnieniu sprzedającego.

Artykuł R211-8

Jeśli umowa określa wyraźnie prawo do zmiany cen w granicach przewidzianych w art. L. 211-12, musi zawierać dokładną metodę rozliczenia, zarówno doliczenia, jak i odliczenia kosztów, w tym kosztów transportu i podatków powiązanych, waluty lub walut, które mogą mieć wpływ na cenę podróży lub pobytu, cen akcji, w przypadku których stosuje się zróżnicowanie, cenę waluty lub walut wykorzystanych jako punkt odniesienia przy ustalaniu ceny podanej w umowie.

Artykuł R211-9

Gdy przed wyjazdem kupującego, sprzedawca zmuszony jest wprowadzić zmiany w jednym z istotnych elementów umowy, takie jak znaczny wzrost ceny, i jeśli spełnieni on obowiązek poinformowania o tym kupującego, o którym mowa w pkt. 13 art. R. 211-4, kupujący może, bez utraty prawa do odszkodowania za wszelkie straty poniesione, i po uzyskaniu informacji od sprzedawcy w dowolny sposób umożliwiający uzyskanie potwierdzenia:

-albo odstąpić od umowy i otrzymać natychmiastowy zwrot kwot wypłaconych;

-zaakceptować zmianę bądź zastąpienie podróży proponowanej przez sprzedającego; sporządzić aneks do umowy określający dokonane zmiany podpisany przez obie strony; każda obniżka ceny zostanie odliczona od pozostałej kwoty należności od nabywcy, a jeżeli wypłata przewyższa cenę zmodyfikowanej usługi, nadpłata powinna zostać zwrócona do Kupującego przed datą wyjazdu.

Artykuł R211-10

W przypadku przewidzianym w art. L. 211-14, gdy przed wyjazdem nabywcy, sprzedający anuluje podróż lub pobyt, musi poinformować o tym kupującego za pomocą wszelkich środków, aby uzyskać potwierdzenie odbioru tej informacji; nabywca, bez utraty prawa do jakichkolwiek roszczeń odszkodowawczych od wszelkich poniesionych strat uzyska od sprzedawcy natychmiastowy zwrot kwot wypłaconych bez opłat karnych; nabywca otrzyma w tym przypadku, odszkodowanie równe co najmniej opłatom karnym, które musiałby zapłacić, gdyby rezygnacja nastąpiła z jego winy.

Postanowienia niniejszego artykułu w żaden sposób nie wykluczają zawarcia ugody na rzecz przyjęcia przez nabywcę, alternatywnej podróży lub pobytu oferowanych przez sprzedającego.

Artykuł R211-11

Gdy, po wyjeździe kupującego, sprzedawca nie jest w stanie zapewnić znacznej części usług w ramach umowy, które stanowią znaczną część ceny zapłaconej przez kupującego, sprzedający musi natychmiast podjąć następujące kroki bez utraty przez kupującego prawa do jakichkolwiek roszczeń odszkodowawczych od wszelkich poniesionych strat:

-lub zaoferować usługi zastępujące planowane usługi z poniesieniem dodatkowych kosztów, a jeżeli usługi zaakceptowane przez kupującego są gorszej jakości, sprzedawca musi po powrocie zwrócić różnicę w cenie;

-lub, jeżeli nie może zaoferować żadnych alternatywnych usług lub jeśli są one odrzucane przez kupującego z ważnych powodów, sprzedający zapewnia nabywcy, bez dodatkowych kosztów, bilet powrotny w celu zapewnienia jego powrotu w warunkach uznanych za równoważne, z miejsca wyjazdu lub w innym miejscu zaakceptowanym przez obie strony.

Postanowienia niniejszego artykułu stosuje się w przypadku niezgodności z wymogami określonymi w pkt. 13 artykułu R. 211-4.